

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost –
Část 2-14: Zvláštní požadavky na ruční hoblíky

ČSN
EN 62841-2-14
36 1510

mod IEC 62841-2-14:2015

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery –
Safety –

Part 2-14: Particular requirements for hand-held planers

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 2-14: Exigences particulieres pour les raboteuses portatives

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen – Sicherheit –

Teil 2-14: Besondere Anforderungen für handgeführte Hobel

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 62841-2-14:2015. Překlad byl zajištěn Úřadem pro
technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 62841-2-14:2015. It was translated
by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official
version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2019-08-31 se nahrazuje ČSN EN 60745-2-14 (36 1551) z února 2010, která do
uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN 62841-2-14:2015 dovoleno do 2019-08-31
používat dosud platnou ČSN EN 60745-2-14 (36 1551) z února 2010.

Změny proti předchozí normě

Tato norma obsahuje oproti ČSN EN 60745-2-14 (36 1551) z února 2010 následující významné
technické změny:

– v kapitole 3 upřesněny definice,

- doplněn článek 5.17, měření hmotnosti nářadí,
- v kapitole 8 Označování a návod k používání doplněny bezpečnostní pokyny,
- v kapitole 17 Trvanlivost doplněny požadavky na trvanlivost opěrky pro odložení,
- v kapitole 18 Abnormální činnost doplněna Požadovaná úroveň vlastností,
- v kapitole 19 Mechanická nebezpečí doplněny požadavky,
- v kapitole 21 Konstrukce změněny požadavky,
- v příloze I Měření emisí hluku a vibrací doplněny zkušební podmínky,
- v příloze K a L Bateriové nářadí a bateriové soupravy doplněny požadavky.

Porovnání s mezinárodní normou

Tato evropská norma přejímá IEC 62841-2-14:2015 s modifikacemi.

Modifikace oproti normě IEC jsou vyznačeny víslohou čarou na levém okraji textu.

Informativní údaje z IEC 62841-2-14:2015

Mezinárodní normu IEC 62841-2-14 vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*.

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

FDIS
116/222/FDIS

Zpráva o hlasování
116/236/RVD

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Tato publikace byla vypracována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2.

Tato část 2-14 se používá ve spojení s první edicí IEC 62841-1 (2014).

Tato část 2-14 doplňuje nebo upravuje odpovídající kapitoly IEC 62841-1 a tvoří tak společně s ní mezinárodní normu: *Zvláštní požadavky na ruční hoblíky*.

Není-li dílčí článek z části 1 uveden v této části 2-14, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v této normě uvedeno „doplněk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho upraví.

Seznam všech částí souboru IEC 62841 se společným názvem *Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost*, je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah této publikace zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (<http://webstore.iec.ch>) v údajích o této publikaci. K tomuto datu bude publikace buď

- znovu potvrzena;

- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES (2006/42/EC) ze dne 17. května 2006, o strojních zařízeních. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., ze dne 21. dubna 2008, kterým se stanovují technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: Festool s. r. o., Česká Lípa, IČ 658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Eva Kralevičová

EVROPSKÁ NORMA EN 62841-2-14
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Říjen 2015

ICS 25.140.20 Nahrazuje EN 60745-2-14:2009

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost –
Část 2-14: Zvláštní požadavky na ruční hoblíky
(IEC 62841-2-14:2015, modifikovaná)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools
and lawn and garden machinery – Safety –
Part 2-14: Particular requirements for hand-held planers
(IEC 62841-2-14:2015, modified)

Outils électroportatifs a moteur, outils portables
et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 2-14: Exigences particulieres
pour les raboteuses portatives
(IEC 62841-2-14:2015, modifiée)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen –
Sicherheit –
Teil 2-14: Besondere Anforderungen für handgeführte Hobel
(IEC 62841-2-14:2015, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2015-08-31. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání
v Řídícím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze

v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídícímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky
Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska,
Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Řídící centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2015 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli
prostředky
jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.
Ref. č. EN 62841-2-14:2015 E

Evropská předmluva

Text dokumentu 116/222/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 62841-2-14, který vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN 62841-2-14:2015.

Návrh změny, který zahrnuje společné modifikace normy IEC 62841-2-14:2015 (116/222/FDIS), byl vypracován technickou komisí CLC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí* a byl schválen CENELEC.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení k přímému používání
jako normy národní (dop) 2016-08-31
- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2019-08-31

Tento dokument nahrazuje EN 60745-2-14:2009 + A2:2010.

Tato evropská norma je rozdělena do čtyř částí:

Část 1: Obecné požadavky, které jsou společné pro většinu ručního
elektromechanického nářadí (pro účely této normy uváděného jen
jako nářadí), které může být v rozsahu platnosti této normy;

Část 2, 3 nebo 4: Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, doplňující nebo pozměňující
požadavky stanovené v části 1 a zohledňující tak zvláštní nebezpečí
a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Tato část 2 se používá ve spojení s EN 62841-1:2015. Je-li v této normě uvedeno „doplněk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho upraví.

Tato část 2 doplňuje nebo upravuje odpovídající kapitoly EN 62841-1:2015 a tvoří tak společně s ní evropskou normu: Zvláštní požadavky na ruční hoblíky.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC [a/nebo CEN] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu, který byl CENELEC udělen Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a zahrnuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah se směrnicí (směrnicemi) EU je uveden v informativní příloze ZZ, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Splnění požadavků uvedených v kapitolách v části 1 společně s touto částí 2 poskytuje způsob, jak splnit základní požadavky na zdraví a bezpečnost směrnice pro strojní zařízení.

Upozornění: Na výrobky spadající do rozsahu působnosti této normy se mohou vztahovat další požadavky a další směrnice EU.

Tato evropská norma navazuje na souhrnné požadavky EN ISO 12100.

Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Termíny uvedené v kapitole 3 jsou vytištěny **tučně**.

Články, poznámky, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti části 1, jsou číslovány od čísla 101.

Kapitoly, články, poznámky, tabulky, obrázky a přílohy, které jsou zde navíc oproti IEC 62841-2-14:2015, jsou označeny „Z“.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 62841-2-14:2015 byl schválen CENELEC jako evropská norma se schválenými společnými modifikacemi.

Obsah

Strana

1 Rozsah platnosti 8

2 Citované dokumenty 8

3 Termíny a definice 8

4	Obecné požadavky	8
5	Obecné podmínky zkoušek	8
6	Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí	8
7	Třídění	8
8	Označování a návod k používání	8
9	Ochrana před přístupem k živým částem	9
10	Rozběh	9
11	Příkon a proud	9
12	Oteplení	9
13	Odolnost proti teple a ohni	9
14	Odolnost proti vlhku	9
15	Odolnost proti korozi	9
16	Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení	9
17	Trvanlivost	10
18	Abnormální činnost	10
19	Mechanická nebezpečí	10
20	Mechanická pevnost	12
21	Konstrukce	12
22	Vnitřní vedení	12
23	Součásti	12
24	Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přívody	12
25	Svorky pro vnější vodiče	12
26	Ochranné spojení se zemí	12
27	Šrouby a spoje	13
28	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací	13
	Přílohy	16
	Příloha I (normativní) Měření emisí hluku a vibrací	16
	Příloha K (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy	20

Příloha L (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy opatřené připojením k síti nebo ke zdrojům
s neodděleným výstupem 21

Bibliografie 22

Příloha ZZ (informativní) Splnění základních požadavků směrnice 2006/42/ES 23

Obrázky

Obrázek 101 – Příklady hoblovacích hlav se základními rozměry 14

Obrázek 102 – Zkušební sonda 15

Obrázek I.101 – Uspořádání zkoušky pro hoblíky 18

Obrázek I.102 – Polohy snímačů 19

Tabulky

Tabulka 4 – Požadovaná úroveň vlastností 10

Tabulka I.101 – Zkušební podmínky 16

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z části 1 platí až na následující:

Doplňk:

Tato část IEC 62841 platí pro **hoblíky**.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.